



Tema 1

GENTE DE AQUÍ Y DE ALLÁ

► Explotación de la foto y la cita

Se les puede pedir a los alumnos que nos digan qué les sugiere la foto: época, origen de personas, situación social, anímica... Después se les pregunta cómo creen que era esa época en su país: cómo se vivía, situación político económica del momento, necesidad de emigrar o recibir inmigrantes...

Se les pide que reflexionen sobre qué creen que significa la cita de Isabel Allende: la necesidad de adaptarse a un nuevo medio, el cambio (total o parcial) de cultura que supone una emigración...

Allende habla de su propia experiencia como emigrante. Pregunte en la clase si alguien ha estado viviendo en otro país (o zona que no se encuentre en el área donde estén sus raíces) y cómo se han sentido.

► Entrada al tema

1. Edicto de Granada; 2. Españoles, destino: Sudamérica; 3. Exiliados republicanos; 4. La nueva Europa; 5. Del campo a la ciudad.

► Infórmate

1. 1. c; 2. b; 3. a; 4. b; 5. b.

2. Despachaba, b; Truncados, a; Pudoroso, b; Penurias, b; Darse el lujo, a.

► Para saber más

1. b; 2. c; 3. b; 4. b; 5. c; 6. b; 7. b; 8. b.

► Crea con palabras

1. 1. a (sorpresa); 2. b (asco); 3. d (rabia); 4. e (miedo); 5. f (alegría); 6. c (tristeza); 7. b (asco); 8. c (tristeza); 9. e (miedo); 10. b (asco); 11. c (tristeza); 12. a (sorpresa); 13. a (sorpresa); 14. f (alegría); 15. d (rabia); 16. e (miedo); 17. f (alegría); 18. b (asco).

2. Hay muchos que podrían decirse y estos son algunos de ellos:

Sorpresa: asombrado (asombro), desconcertado (desconcierto), estupefacto (estupefacción), *flipado (flipe)...; **Asco:** asqueroso (asco), inmundado (inmundicia), repelente (repulsión), nauseabundo (náusea)...; **Tristeza:** apenado (pena), disgustado (disgusto), entristecido (tristeza), mustio, apesadumbrado (pesadumbre), compungido (compunción), aturdido (*tristeza + desconcierto*), desolado (desolación), estar bajo...; **Rabia:** colérico (cólera), irascible (irascibilidad), furioso (furia), enfurecido (furia), enojado (enojo), amargado (*tristeza + rabia*), impotente (*tristeza y rabia*)...; **Miedo:** cobarde (cobardía), pavoroso (pavor), asustado (susto), espantado (espanto), horrorizado (horror), espantoso (espanto), desconfiado (desconfianza), **miedica (miedo), **cobardica (cobardía)...; **Alegría:** risueño (risa), gozoso (gozo), dichoso (dicha), animado (ánimo), alborozado (alborozo)...

(*Coloquial/**peyorativo)

GENTE DE AQUÍ Y DE ALLÁ

TEMA 1

3. 1. aborrecimiento; 2. aflicción; 3. alucinación; 4. entusiasmo; 5. euforia; 6. fascinación; 7. grima; 8. indignación; 9. júbilo; 10. pasmo; 11. pena; 12. pesar; 13. rabia; 14. recelo; 15. repugnancia; 16. repulsión; 17. temor; 18. terror.
4. 1. Le da pena...; 2. Sentí (un) pavor...; 3. Me da (una) grima...; 4. Sentí (una) repugnancia...; 5. Me dio (tanta) rabia...

Para fijar la forma de los sustantivos (o de los adjetivos) se puede proponer el juego del ahorcado, por parejas.

También, en grupos de tres o cuatro personas, pueden explicar cuándo sienten o qué les produce esos sentimientos. Eso les ayudará a fijar la forma y su uso.

En el ejercicio 4, recomendamos explicar que normalmente se usan sin artículo (ej: *sentí repugnancia*), pero que cuando queremos matizar el tipo de sentimiento calificándolo (con un adjetivo) entonces solemos usarlo (ej: *sentí una repugnancia tan grande que...*).

Si lo cree conveniente, puede señalar qué sustantivos suelen usarse con cada una de las estructuras: me da(n).../sentí...

► Así se habla

1. Es interesante matizar que algunas expresiones se utilizan en contextos distintos.

Sorpresa: *Ser (algo) para quitarse el sombrero:* se usa cuando queremos indicar que algo nos produce una impresión muy positiva y quedamos maravillados ante ello. *Quedarse/Dejar a uno boquiabierto, de piedra, de una pieza:* se utiliza para expresar que te encuentras en una situación de sorpresa (positiva o negativa). *Quedarse helado:* se usa para expresar una situación más negativa. No hablas de lo que te produce la sensación, sino de cómo te sientes tú.

Tristeza: *Tener la moral por los suelos/estar hecho polvo, de capa caída:* se utilizan cuando te sientes mal después de un suceso triste y quieres expresarlo. *Entrarle a uno/tener un bajón:* se emplea cuando sabes que un suceso triste te va a afectar durante un tiempo. *Pasar por/tener un bache:* se usa cuando llevas un tiempo más o menos largo, triste o deprimido.

Rabia: *Estar uno que se sube por las paredes; tirarse de los pelos; echar chispas; estar uno que trina/explota:* se usan cuando queremos mostrar que estamos muy enfadados por algo. *Poner enfermo (algo a alguien); poner de los nervios:* se emplean para mostrar que algo o alguien nos molesta y nos acaba enfadando.

Miedo: *Ponerse a uno los pelos de puntalla piel/la carne de gallina:* se usan en el momento en el que sientes miedo. *Morirse de miedo:* se utiliza cuando ya estás sintiendo mucho miedo o sabes que vas a sentir miedo durante un tiempo.

Preocupación: *Tener un nudo en la garganta/el corazón en un puño:* se emplean cuando estás preocupado y tienes miedo de que ocurra algo malo.

2. Después de pasar unos días en el barco y tener que comer siempre la misma sopa, **se me revolvía el estómago/se me revolvían las tripas solo con olerla**. Por eso, cuando el domingo nos ofrecieron un poco de pescado con verduras, **di saltos de alegría/no cabía en mí de gozo/estaba más contento que unas pascuas, loco de alegría, que me salía, como unas castañuelas. Pero no me duró mucho, porque esa misma noche estalló una gran tormenta**. Al principio **tenía un nudo en la garganta/tenía el corazón en un puño**, pero después de dos horas me moría de miedo. Encima en el camarote de al lado una chica no paraba de llorar porque echaba de menos a su familia. Eso me hizo **tener un bajón/estar hecho polvo, de capa caída/tener la moral por los suelos** y empecé a añorar a los míos.
- Para no tener un bache/que no me entrara un bajón**, salí a cubierta y entonces lo vi: ¡el puerto de Buenos Aires! **Me quedé de piedra/boquiabierto/de una pieza**. Ya estaba en Argentina...
3. 1. b; 2. a; 3. c.

Para poder fijar las estructuras de las expresiones se puede dividir la clase en dos grupos. A cada alumno se le entregará una tarjeta que deberá representar, por turnos, solo con mímica ante el resto de la clase. El grupo que adivine de qué expresión se trata ganará un punto.

Pragmática

Esta sección nos parece fundamental para ayudar al estudiante a expresarse con profundidad de manera oral y para ayudarlo en las situaciones de habla que puede necesitar afrontar en los países hispanohablantes. Como es el español de España el que las autoras de este manual conocen en profundidad, las expresiones que se proponen en cada unidad son las que se usan en España, y pueden variar en otros países. Sería inabarcable tratar de enseñar las variedades de cada país, e incluso es inabarcable dentro de este país considerablemente pequeño que es España. Las lenguas están vivas y es sobre todo en lo oral en donde más se manifiestan su expresividad y creatividad. No obstante, aunque el estudiante vaya a vivir o esté viviendo en otros países, creemos que es importante el trabajo con estas cuestiones, porque hacen reflexionar a profesor y alumno sobre la importancia de conocerlas para poder verdaderamente expresarse con libertad. Estos materiales pueden servir de referencia para que el profesor matice o añada lo que considere conveniente, según la variedad lingüística que él domine o en que el alumno esté.

Para introducir esta sección al estudiante, porque es importante que la comprenda, comenzamos preguntándoles que responderían si yo digo (y el profesor debe poner cara de tristeza): «Se ha muerto mi perro». La mayoría de los alumnos responderán: «Lo siento», «¡Qué pena!», ¿Qué ha pasado?». Algunos más pragmáticos usarán alguna interjección: «¡Jo, qué pena!», o incluso usarán dos expresiones seguidas: «Lo siento, ¡qué pena!» o un matizador: «De verdad que lo siento». Por supuesto, normalmente añadiríamos más cosas aún: «¡Jo, de verdad que lo siento, no sé qué decir. . . ! Si puedo ayudarte en algo. . . ».

El profesor puede explicar todo esto y, como hablante de la lengua, lo que se le vaya ocurriendo. Por ejemplo,

- si decimos solo «lo siento», normalmente tiene que ir acompañado de una sonrisa amable o una palmada en la espalda o bajando ligeramente la cabeza, ya que decir lo «siento» a secas puede parecer poco empático.
- «¡Qué pena!», dicho de manera aislada, debería estar muy bien entonado y gesticulado, porque la misma expresión se usa cuando queremos ser sarcásticos. . . (*imaginemos un niño al que se le cae el caramelo al suelo y se pone a llorar sin consuelo*. La madre responde como si fuera una tragedia: «¡Oh, qué pena! ¡Dios mío! ¡Se te ha caído la piruleta. . . ! »).

Pero lo más interesante es que a casi ningún alumno se le ocurrirá explicar algo que se usa con muchísima frecuencia en estas situaciones. Y es un simple: «¡Pues vaya!» (acompañado de la entonación y un gesto de empatía adecuados). Por supuesto, los diccionarios no recogen este valor del imperativo de *ir*, ni los usos de *pues*, porque el uso real del lenguaje trasciende léxico y gramática.

Poniendo otro ejemplo, podemos decir: «Aunque estudié mucho, no aprobé», lo que los estudiantes aprenden en seguida de los libros de texto; pero también se puede decir: «No aprobé; ¡Y eso que estudié mucho!». Efectivamente, el significado de ambas oraciones es idéntico. Pero cualquier hablante nativo sabe intuitivamente que no está diciendo lo mismo utilizando una u otra expresión. Y es que, como seres sociales que somos, cuando hablamos, no solo necesitamos expresar ideas (*estudié y no aprobé*), sino también cómo nos sentimos hacia la situación descrita. En el segundo caso, «No aprobé; ¡Y eso que estudié mucho!», los hablantes del español estaremos de acuerdo en que se añade la emoción (de ahí que se hagan dos oraciones, lo que permite el darle a la segunda la curva entonativa propia, de carácter muy expresivo), mientras que la primera es neutra.

Después de la experiencia viviendo en el extranjero, como hablante de inglés como segunda lengua, se nota que el uso de expresiones neutras, como *aunque*, no es suficiente para que el hablante comunique lo que necesita de una manera libre y matizada, y como esto afecta especialmente al uso de la lengua en las situaciones menos formales, también supone un obstáculo para la integración del hablante en la vida diaria. Y mayor es este obstáculo cuanto mayor es la distancia socio cultural entre el país de origen del hablante y el país en el que vive. Y hablar fluidamente una lengua sin comprender estas expresiones puede ser incluso peor que hablarla mal, porque en las situaciones de inadecuación pragmática que atenten contra la imagen del hablante o el oyente, el hablante nativo puede posicionarse en el lugar del que habla mal el español y disculparle, pero no son tan contemplativos con estudiantes de un nivel C1, que «aparentan» dominar la lengua. Por eso, proponemos los ejercicios de esta sección.

Otro ejemplo que el profesor puede poner en clase para introducir esta sección y hacer consciente al alumno de su importancia, son los múltiples casos en que las palabras no dicen lo que literalmente parecen querer decir, lo que confunde mucho, especialmente a alumnos de origen oriental. Hay múltiples ejemplos, pero por poner algunos: «¡Sin comentarios!» (normalmente se dice con una entonación de desprecio y con un gesto de apartar con la mano, y se usa para indicar que lo que el otro acaba de decir le parece una gran tontería, es decir, muestra una opinión contraria); «¡Sí, ya, ahora mismo me

iba yo contigo de juerga por ahí!» (que significa que «ni loco» me iba contigo ahora); «¡Ya está bien!» (que además del uso literal, y entonado adecuadamente, tiene otro uso que no incluye para nada el significado de «bien» o «bueno», sino que sirve para poner límite a una situación, normalmente a la actuación de otra persona, de la que estás harto); «Habría que comprar pan» (que más a menudo que el significado literal sería una petición muy educada); «¡Si insistes. . . !» (que se usa indicando resignación a la petición del otro más que voluntariedad hacia ella). . . Y un sinfín de expresiones continuas que se usan diariamente y cuyo valor ilocutivo y fuerza emocional es necesario reconocer.

Es importante en esta sección prestar atención a los gestos que acompañan a estas expresiones (si el profesor las conoce notará que le salen de manera espontánea al explicarlas, pues es difícil separarlas), así como a la entonación, al registro y a los diferentes matices de uso. Por ejemplo, en «¡Ya está bien!», el profesor se llevaría la mano hacia adelante, por delante del cuerpo (el mismo gesto de mandar parar que haría un guardia de tráfico con los coches). En esta sección, incluiremos notas sobre algunos de estos recursos, pero invitamos al profesor a explorar por sí mismo, porque nuestra experiencia nos dice que cada vez que se explica una sección, se descubren nuevas cosas en este sentido.

Como sugerencia, con respecto a los exponentes que aparecen en esta sección, no pedimos a los estudiantes que los estudien todos. Si incluimos muchos y variados, es para que cada uno se estudie más o menos expresiones dependiendo de las que ya conoce y de las que considere que va a utilizar más, y para que las tengan el día de mañana si las necesitan. Sí les decimos que estudien alguna de cada registro y contexto, para tener recursos lingüísticos que usar en diferentes situaciones. Por supuesto, y aquí está el trabajo del alumno de C1 como autodidacta, esta sección requiere el esfuerzo consciente de usar las expresiones aprendidas para fijarlas.

Es muy importante que el alumno, solo o en parejas, en cada sección, invente un diálogo con las expresiones que ha decidido aprender y lo escriba (que lo escenifique, si se quiere), para comprobar que las ha entendido bien, porque muchas veces no acaban de comprender el contexto.

Proponemos también complementar esta sección con vídeos (los números de humor son muy visuales y funcionan muy bien) en los que se reproducen situaciones similares a las que se requieren para el tema con el uso real de la lengua. Proponemos algunos en la página web, pero al estar colgadas en la red no podemos asegurar que perduren, y continuamente salen materiales audiovisuales divertidos y adecuados. Por tanto, recomendamos al profesor la búsqueda personal.

Por último en la página web de Edelsa, incluiremos una tarea de producción oral para utilizar algunos de los recursos (los elegidos por él) de esta sección de pragmática. Es importante darles unos días para prepararlos como si fuera una prueba de clase. Hemos comprobado que el esfuerzo en casa para preparar tareas orales es muy productivo porque fomenta la creatividad y la autoconfianza en el autodidactismo, y aunque en clase lleva tiempo la exposición de cada uno (o de cada grupo, dependiendo de la tarea), es motivador, divertido, constructivo, unificador, y los alumnos se llevan muy buenos recuerdos de la experiencia (muchos estudiantes están deseando mostrar sus producciones cuando son divertidas, y a los demás les encanta escucharlas y hacer preguntas al final). Animamos a los profesores a comprobarlo.

4. 1. C; 2. A; 3. B; 4. B; 5. C; 6. B; 7. B; 8. C; 9. A; 10. B; 11. B; 12. B; 13. C; 14. C; 15. C; 16. C.

De estos exponentes y expresiones, se puede comentar lo siguiente. . .

El 1, *¡No sabes cuánto lo siento!* Para dar la enhorabuena se usaría una expresión similar: *¡No sabes cuánto me alegro (por ti)!* o para decir cómo nos sentimos por algo: *¡No sabes qué rabia me da. . . !* *¡No sabes cuánto me molesta!* (se debe hacer también un gesto de empatía hacia el otro (*ladeando la cabeza y llevando hacia arriba el entrecejo; abriendo ligeramente los brazos a los lados con las palmas hacia arriba...*))

La 2, *Estar entre la espada y la pared*, es similar a *Andar sobre la cuerda floja* (se puede hacer el gesto de imitar a los funambulistas) o *Tener la soga al cuello* (con el gesto de llevarse la mano al cuello con un gesto de ahogamiento). Se usa cuando estamos en una situación verdaderamente delicada/peligrosa y ninguna solución nos parece fácil.

En el exponente 5, se puede hacer énfasis en el valor metafórico del verbo *saber*.

En la 9, se puede mostrar la diferencia entre *Me preocupa* y *Me tiene preocupado* (la primera pone más énfasis en la situación, y la segunda, en el estado anímico en que me encuentro).

La 11, *¡Venga, hombre, que no es para tanto!*, no solo se usa para animar cuando alguien está preocupado o disgustado, sino también para tranquilizar cuando alguien está enfadado.

La 13 se usa cuando alguien se siente muy culpable, o se exige demasiado, o no quiere salir de una situación de desconsuelo y se recrea en ella.

Las expresiones 14 son contrarias. Dependiendo de la persona que trata de consolar, a veces se considera que llorar es bueno porque sirve de desahogo y liberación; a veces se trata de que la persona se anime y deje de hacerlo con esta frase.

La 15 significa, en este contexto, que la persona comprende lo que sientes.

Sería interesante matizar aquí que algunas veces se incluyen algunas palabras más para que no sea tan fuerte la expresión.

5. Posibles respuestas: nº 1: Venga, ya verás como todo se arreglará/Oye, si necesitas cualquier cosa, cuenta conmigo; nº 2: Venga, al mal tiempo, buena cara/Me hago cargo, la situación es difícil, la verdad; nº 3: Venga, hombre que no es para tanto.../No llores hombre/Llora todo lo que quieras; nº 4: Ya verás como todo sale bien/¡Qué mala suerte! No sabes cuánto lo siento.
6. 1. Hoy lo **veo todo color de rosa**, (d) > (O); 2. Lo siento, **soy muy escéptico al respecto** (a) > (P); 3. **Estoy pasando por una mala racha** (l) > (P); 4. La verdad, **confío en que salga bien** (g) > (O); 5. ¡Jo! **¡Esto es una pasada!** (e) > (O/P); 6. **Me has dado una gran alegría** (b) > (O); 7. **A esto no le veo salida** (j) > (P); 8. **¡Seamos optimistas!** (h) > (O); 9. **Lo veo todo negro** (k). (P); 10. **No quiero parecer pesimista, pero...** (c) > (P); 11. **Esto no me lo esperaba, la verdad** (i) > (O/P); 12. **Conmigo no hay quien pueda** (f) > (O).

Se puede comentar. . .

El contraste entre *verlo todo color de rosa/verlo todo negro*.

La 2, se usa cuando tu interlocutor está entusiasmado con un cambio o una situación favorable, pero tú o bien no crees en ella o bien te parece difícil que suceda.

La 3, es similar a: *pasar por un bache*. Pero también existe *pasar una buena racha* (y se usa mucho en el contexto del juego, de los casinos).

En la 5 y la 11, optimismo o pesimismo dependen de sobre todo el contexto, aunque también puede marcarse con la entonación. La 5 es coloquial.

La 10, se usa para introducir una objeción, una pega a una esperanza o un plan del interlocutor.

La 12, la dice la persona que *padece* o *sufre* la situación cuando quiere seguir luchando, y no piensa rendirse.

► Reflexiona y practica

10 de septiembre. Hace un par de días que llegué a Madrid. ¡Esto es una pasada! Bajé del avión y el sol brillaba. ¡Todo se ve diferente con tanta luz! Madrid es genial, con tanta oferta de actividades para hacer. ¡**Incluso/hasta** mi hermano, que es tan exigente, tiene ganas de venir a conocerlo! ¡**Encima** (*aporta una queja a sus exigencias*); **Por si fuera poco** (*si queremos darle más valoración negativa a que el hermano exigente aparezca*), dice que no le puedo dejar solo porque no habla nada de español! ¡Madre mía! Y **hablando/a propósito** de español, el mío tampoco es tan «bueno», **más bien/mejor dicho**, ¡es penoso! Pero eso no me preocupa porque en todo el mundo se habla inglés...

15 de septiembre. Hoy me he instalado en casa de Jaime. De camino a aquí he visto a la gente tomando chocolate con churros en las terrazas de los bares. ¡Pienso desayunarlo todos los días! He tenido que tomar 2 metros para llegar al centro desde casa, ¡**Y eso que** decía Jaime que estaba bien situada! Pero no importa porque **hasta/incluso** el metro tiene su encanto aquí... Entre los turistas despistados y la gente de la ciudad... ¡es interesantísimo para mí...!

20 de octubre. Sigo en casa de Jaime. Llevo un mes buscando trabajo, pero nada... ¡Paciencia! He tenido que salir a comprar ropa porque me han dicho que en otoño y en invierno hace mucho frío... **Eso sí** (*atenúa el valor negativo al frío*); **Con todo/Aún con esas** (*indican que pese al problema, sigue haciendo lo mismo*), yo sigo en manga corta.

23 de octubre. Hoy me ha pasado algo terrible. Fui a pasear al Parque del Retiro, y me robaron la cartera. No me di cuenta y cuando quise entrar en el metro, no tenía nada: ni billete, ni dinero, ni pasaporte... ¡**Encima**, fui a llamar a Jaime con el móvil, y resultó que no tenía batería... ¡**Y a todo esto**, empecé a pedir ayuda y a explicarme en inglés, y nadie me entendía! ¡Lo pasé fatal y, **para colmo/por si fuera poco**, tuve que caminar y caminar hasta que encontré a un policía que me ayudó... ¡Por cierto, el policía era muy guapo!

15 de noviembre. ¡Esto es un desastre! Estoy harta de ir de oficina en oficina dando currículums. Empiezo a agobiarme, ¡**Y eso que** ya sabía yo que encontrar trabajo llevaba su tiempo, pero confiaba más en mi suerte... **Encima**, aquí hace un frío que pela... **Por si fuera poco/para colmo** todos mis amigos me llaman y me dicen: ¡qué bien estás en España, con el buen tiempo que hace, eh!

Eso sí, en el piso de Jaime estamos muy calentitos... ¡La calefacción va genial!

20 de febrero. He conseguido trabajo en una empresa alemana de Madrid. Me pagan bien, mis compañeros son muy majos, y trabajo pero, **o sea/en otras palabras** ¡es un chollo! Lo único malo es que tardo 2 horas en llegar y 2 horas en volver, y eso es agotador... Necesito encontrar un piso nuevo urgentemente, pero ahora no tengo tiempo, y **encima**, empieza hacer un frío de muerte... Pero ahora no me voy a echar atrás, vivo en Madrid e ¡**Incluso** he encontrado trabajo! Ahora empiezo a verlo todo de color de rosa.

1 de marzo. **Al final** me quedo a vivir con Jaime. No me apetece la idea de compartir piso con gente desconocida... él y yo tenemos nuestras diferencias, pero **aún con esas/con todo**, nos llevamos bien. Le voy a hacer un regalo, **mejor dicho/más bien**, un regalazo, porque los primeros meses no me los cobró... ¡Empieza a hacer menos frío y brilla el sol! Y aunque no soporto el metro, me he acostumbrado a leer durante el trayecto, así que lo llevo mejor. Y **hablando/a propósito** de lecturas, estoy leyendo una novela que ¡está genial!

► Taller de escritura

1. Razón de la carta: ... «al llegar al aeropuerto, se nos comunicó que los empleados de su compañía estaban de huelga, o mejor dicho, que su empresa no tenía en cuenta sus derechos, y que no podríamos partir hasta que se resolviera el conflicto. Al final, estuvimos en el aeropuerto 5 días hasta que se solucionó todo y pudimos viajar».

Problemas ocurridos: ... «tuvimos que pasar una semana entera en el aeropuerto puesto que se nos comunicaba que en breve partiríamos, que era cosa de horas, incluso se nos dijo una vez, “cuestión de minutos”». ... «sufrimos innumerables incomodidades, puesto que vivíamos literalmente con otros 88 pasajeros, en el aeropuerto:... se cerraban las cafeterías a partir de las 20. 00 e incluso se nos cerró el acceso a los baños». ... «llevamos cinco años en España, y desde que estamos viviendo aquí no habíamos podido ir a nuestro país para poder estar con nuestros familiares. Hemos estado ahorrando durante años para poder pagar estos pasajes, y durante años, ni siquiera nos hemos permitido días de descanso en el trabajo para poder reunir estas 2 semanas que poder pasar con nuestros seres queridos (y al final pierden 5 días)».

¿Qué se quiere obtener?: ... «queremos que estos hechos se conozcan y sobre todo, que no vuelvan a ocurrir».

2. (marcados en el texto)

Madrid, 31 de agosto de ...

A principios de este mes de agosto mi hermana y yo nos disponíamos a pasar quince días en nuestro país, Guatemala, para estar con nuestra familia después de cinco años sin poder verlos y aprovechando nuestros días de vacaciones. Sin embargo, al llegar al aeropuerto, se nos comunicó que los empleados de su compañía estaban de huelga, **o mejor dicho**, (*aclara o rectifica lo que se ha dicho*) que su empresa no tenía en cuenta sus derechos, y que no podríamos partir hasta que se resolviera el conflicto. **Al final**, (*marca el final o resultado del problema*) estuvimos en el aeropuerto 5 días hasta que se solucionó todo y pudimos viajar.

Desgraciadamente, esto nos ha ocasionado numerosos problemas. Por una parte, tuvimos que pasar una semana entera en el aeropuerto puesto que se nos comunicaba que en breve partiríamos, que era cosa de horas, **incluso** (*expresa la sorpresa que produce esta información que se añade*) nos dijo una vez, «cuestión de minutos». Eso nos ocasionó innumerables incomodidades, ya que vivíamos literalmente con otros 88 pasajeros, en el aeropuerto. **Encima**, (*expresa la valoración negativa de lo que se va a decir y expresa queja*) aquí se cerraban las cafeterías a partir de las 20.00 y no era fácil conseguir comida o bebida. **Incluso** (*expresa el matiz de sorpresa o extrañeza a lo que se añade*) se nos cerró el acceso a los baños, por, según ellos, cuestiones de higiene. **Por si fuera poco**, (*da una valoración muy negativa a lo que se va a decir*) entre los viajeros había ancianos y niños, con lo que la situación se complicó bastante. **Con todo**, (*indica que pese al problema, se continúa haciendo lo que se hacía hasta el momento*) decidimos tener paciencia con su compañía con tal de poder salir cuanto antes a nuestro destino.

Y a todo esto, (*intensifica el valor de lo que vamos a decir*) queda decir que llevamos cinco años en España, y desde que estamos viviendo aquí no habíamos podido ir a nuestro país para poder estar con nuestros familiares. Hemos estado ahorrando durante

años para poder pagar estos pasajes y durante mucho tiempo **ni siquiera** (*añade información relevante; esta tiene un valor negativo*) nos hemos permitido días de descanso en el trabajo para poder reunir estas dos semanas y poder pasarlas con nuestros seres queridos.

Por eso, queremos que estos hechos se conozcan y para, sobre todo, que no vuelvan a ocurrir. Si todos nos hacemos eco de estas injusticias conseguiremos que no ocurran más. Debemos mostrar que juegan con la economía de muchas personas y sobre todo, con los sentimientos de muchas familias.

Rosalinda Gómez

► Taller de comunicación

La idea es fomentar el debate en clase a partir de una noticia. Primero se hará el ejercicio del libro como pauta y después se hará libremente de forma individual.

En primer lugar, se pide que, en parejas, lean y expliquen esta noticia (en este caso se hace así para que la lectura sea más rápida y se trabaje también la parte oral). Una vez que se conocen todos el contenido de la noticia, se pasa a hacer el debate con las preguntas que hay a continuación. Se puede hacer a clase abierta o en pequeños grupos.

Esto servirá de pauta para que ellos después expliquen una noticia que hayan leído en un periódico español (por Internet o en papel) al resto de la clase.

El día antes de realizar el ejercicio, se les pedirá que busquen una noticia que pueda tener interés para el resto de personas y que no sea muy específica. También se les pedirá que si van a usar alguna palabra que creen difícil de entender para el resto, la expliquen previamente (antes de exponer la noticia). Y por último, tendrán que pensar en un par de preguntas para generar un pequeño debate sobre su noticia para el resto de personas de la clase.

Una vez realizado esto, el día del ejercicio, cada alumno deberá presentar su noticia (unos 2 o 3 m) y después hacer sus preguntas que generen debate (unos 5 o 10 m). El profesor deberá gestionar el tiempo para que todos los alumnos participen, ayudando a que un debate continúe (haciendo nuevas preguntas) o dándolo por terminado (si se extiende mucho en el tiempo).

► Refuerza y consolida el léxico

1. **Deportar:** Desterrar a alguien por razones políticas o como castigo enviándolo a un lugar lejano. **Deportación/deportado;** **Emigrar:** Abandonar el lugar de origen para establecerse en otro. **Emigración/emigrante;** **Expatriar:** Hacer que alguien se marche de su patria o abandonarla uno mismo por razones políticas, económicas, de persecución, etc. **Expatriación/expatriado;** **Inmigrar:** Llegar a un país para establecerse en él personas naturales de otro país. **Inmigración/inmigrante;** **Refugiarse:** Amparar, dar asilo, proteger a personas. **Refugio/refugiado.**
2. 1. b. expatriado; 2. b. refugiado; 3. a. emigrante.

Se puede aprovechar para explicar el significado de las otras palabras.

1. Extranjero: Que es o viene de otro país.
 2. Clandestino: Que vive en otro país sin estar de manera legal (la mayor parte de las veces sin papeles) e intenta ocultarse de las autoridades.
 3. Apátrida: Individuo que no tiene nacionalidad.
 4. Inmigrante: Persona que llega a un país distinto del propio para establecerse en él.
 5. Indocumentado: El que carece de documentos oficiales para acreditar su identidad.
- Puede ser interesante añadir el término «foráneo» (forastero, extraño).

3. 1. ha obtenido el permiso de residencia/de trabajo; 2. los papeles/la documentación en regla; 3. la visa (de estudiante); 4. la tasa de migración; 5. ley de extranjería.
4. Miles de personas cada año intentan **cruzar la frontera** de otro país: unos se **embarcan** en **pateras/balsas/cayucos** y cruzan el océano, otros intentan saltar la **valla** que les separa del país donde creen que conseguirán una vida mejor, algunos **van hacinados**, cientos de kilómetros, en camionetas o trenes y a otros, solo les queda el echarse a andar con lo mínimo imprescindible para sobrevivir a horas de polvo, calor y miedo.

Muchos de ellos **huyen de su país de origen** buscando **entrar en un país de adopción** donde piensan les espera un nuevo futuro y para ello no les importa **escondarse, pasar penalidades/penurias** e incluso ponerse en manos de redes de **tráfico de inmigrantes**, con tal de conseguir su sueño.
5. a. 5; b. 2; c. 1; d. 4; e. 3; f. 6.
6. **Discriminación:** Ideología o comportamiento social que separa y considera inferiores a las personas por su raza, clase social, sexo, religión u otros motivos ideológicos. **Discriminar;** **Diversidad cultural:** variedad de razas o culturas en una zona. **Diversificar culturalmente;** **Integración:** Incorporación o inclusión en una nueva cultura. **Integrar(se); Intolerancia:** Falta de tolerancia ante otras culturas. **No tolerar;** **Prejuicios:** Juicio u opinión, generalmente negativo, que se forma inmotivadamente de antemano y sin el conocimiento necesario. **Tener prejuicios;** **Racismo:** Doctrina que exalta la superioridad de la propia raza frente a las demás. **Ser racista;** **Violación de los derechos humanos:** Infringir, vulnerar los derechos de las personas. **Violar los derechos humanos;** **Xenofobia:** Odio u hostilidad hacia los extranjeros. **Ser xenófobo.**
7. 1. c; 2. b; 3. d; 4. a; 5. e.
8. 1. d; 2. a; 3. b; 4. e; 5. c.
9. 1. tener el corazón en un puño; 2. era para quitarse el sombrero; 3. se me revuelve el estómago; 4. me quedé de una pieza; 5. me pone la piel de gallina.